



Traité Mena'hot

Michna 8 - Chapitre 5

הָאוֹמֵר הָרִי עָלַי בְּמַחֲבֵת,
לֹא יָבִיא בְּמַרְחֶשֶׁת;
בְּמַרְחֶשֶׁת,
לֹא יָבִיא בְּמַחֲבֵת.
וְיֵמָּה בֵּין מַחֲבֵת לְמַרְחֶשֶׁת?
אֶלֶּא שֶׁהַמַּרְחֶשֶׁת יֵשׁ לָהּ כֶּסֶּוּי,
וְהַמַּחֲבֵת אֵין לָהּ כֶּסֶּוּי,
דְּבָרֵי רַבִּי יוֹסִי הַגָּלִילִי.
רַבִּי חֲנִנְיָה בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר:
מַרְחֶשֶׁת עֲמֻקָּה, וְיִמְעָשִׂיהָ רוֹחֲשִׁים;
וּמַחֲבֵת צְפָה, וְיִמְעָשִׂיהָ קָשִׁים:

Celui qui[fait le vœu d'apporter une offrande de gâteau au Temple et dit :]« Il[m'incombe d'apporter une offrande de gâteau préparée]dans une mahavat », ne peut pas en apporter[une préparée]dans une marhachet.[De même, s'il dit : « Il m'incombe d'apporter une offrande de gâteau préparée]dans une marhachet », il ne peut pas en apporter[une préparée]dans une mahavat.[La Michna précise :]Quelle est[la différence]entre une mahavat et une marhachet ? Une marhachet a un couvercle,[tandis]qu'une mahachet n'en a pas ;[c'est ce]qu'a dit Rabbi Yossé HaGuelili . Rabbi 'Hanina ben Gamliel dit : Une marhachet est profonde, et[en raison de la grande quantité d'huile], son produit[est mou car il]se déplace [rohashin][dans l'huile]. Un mahavat[est plat, car les côtés de la poêle sont]au même niveau[que la poêle], et[en raison de la petite quantité d'huile], son produit est dur.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions